

168
164

ESCOBAR - URIBE ASOCIADOS

A B O G A D O S

Carrera 11A No. 94-76 Of. 305 - P.O. Box 94948, Bogotá, Colombia, S.A.
Tels: (571) 6162851 - 6162861 - 6161839 - 6161869
Fax: (571) 6161889

2398/P

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 00.091.712
Solicitud de Patente a nombre de
LEIRAS OY

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO	
Radicación : 00091712 00000004	Folios: 4
Fecha (UOI): 2001-05-25 16:04:31	
Tramite : 602 PATENTES D I REGISTRO/ 444 RESPUESTA	
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES	

Yo, JIMENA ESCOBAR URIBE, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la carrera 11 A No. 94-76, of. 305-306, obrando como apoderada de la sociedad LEIRAS OY, domiciliada en Turku, Finlandia, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta a su oficio No. 0680 notificado por fijación en lista el día 15 de marzo de 2001, me permito manifestar lo siguiente:

1. Anexo al presente memorial el documento en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores a favor de mi mandante.

De conformidad con las normas legales vigentes, artículo 1 de la Resolución 210 de 2001, expedida por el Superintendente de Industria y Comercio y artículo 2 de la Convención de la Haya, los documentos en inglés que se pretendan aportar como parte de los trámites de propiedad industrial ante la Superintendencia de Industria y Comercio no requieren traducción. Por otro lado, la legalización consular y/o diplomática de los documentos expedidos en el extranjero no es necesaria. Por lo tanto, el documento de cesión anexo a este memorial es válidamente presentado en idioma inglés, cuya versión en español se encuentra a continuación del texto en inglés, y con la correspondiente Apostilla.

2. La dirección de mi mandante es: P.O. Box 415, FIN-20101 Turku, Finlandia.
3. La copia certificada de la solicitud extranjera base de la prioridad reivindicada en la presente solicitud fue presentada ante ese despacho el día 19 de enero de 2001.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º., inciso 3, 35 inciso 2 y 59 inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente solicito se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,



JIMENA ESCOBAR URIBE

C.C.39.779.452 de usaquén

T.P. 68228

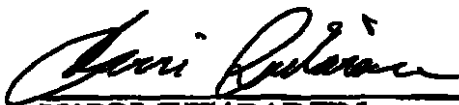
Cód. 5376

170
166

**DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT**

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de: **DISPOSITIVOS PARA EL SUMINISTRO DE FARMACOS QUE TIENEN PROPIEDADES ANTIPROGESTINICAS** declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a **LEIRAS OY**, una compañía constituida y existente bajo las leyes de _____, domiciliada en **FIN-20101 Turku, Finlandia**, correspondiente al expediente No. **00.091.712**, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of Patent Application No. **00.091.712** hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **LEIRAS OY**, a company incorporated and existing in conformity with the laws of **FINLAND**, domiciled at **FIN-20101 Turku, Finland**, corresponding to file No. **00.091.712**, as far as the Republic of Colombia is concerned.



HARRI JUKARAINEN
domiciled at Turku, Finland

domiciliado en Turku, Finlandia



TOMMI MARKKULA
domiciled at Cheshire, Great Britain

domiciliado en Cheshire, Gran Bretaña



JUHA ALA-SORVARI
domiciled at Turku, Finland

domiciliado en Turku, Finlandia



MATTI LEHTINEN
domiciled at Piispanristi, Finland

domiciliado en Piispanristi, Finlandia



JARKKO RAUHONEN
domiciled at Vanhialinna, Finland

domiciliado en Vanhialinna, Finlandia

3

The Ministry for Foreign Affairs of Finland certify
that IRMA HAKKANEN



NOTARY PUBLIC, TURKU
whose signature and seal appear under the
foregoing certificate, is authorized to issue
certificates of that nature.

Helsinki, 2 MAY 2001

No. 3025

Fee FIM 60,-

6

Hilkka Saarelainen

Hilkka Saarelainen
Secrétaire de Direction

I hereby certify the own hand signatures of
Harri Jukarainen, Tommi Markkula, Juha Ala-Sorvari,
Matti Lehtinen and Jarkko Ruohonen

Turku, 25th of April

By virtue of office

Notary Public

Fee: 120,-

Irma Hakkanen

IRMA HAKKANEN
Henkilöjohtaja, julkinen notaari
Hörsdiskrivare, notarius publicus
Turku, Finland



17/67

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Maa:
Land: Suomi
Finland

Tämän yleisen asiakirjan:
Denna allmänna handling:

2. on allekirjoittanut
är undertecknad av

Irma Hackman

3. toimiessaan
i egenskap av

julkisena notaarina, notarius publicus

4. Sillä oleva leima/sinetti on
är försedd med stämpel/sigill av

Turun maistraatin

Todistetaan
Intyges

5. Turu ssa

6. 10 päivänä touko kuuta 2001
den

7. Pekka Siljamäki, julkinen notaari, notarius publicus
av

8. No 242/2001
Nr

9. Sinetti/leima:
Sigill/stämpel:



10. Allekirjoitus:
Underskrift:

PEKKA SILJAMÄKI
Henkilöjohtaja, julkinen notaari
Häradskrivare, notarius publicus
Turku, Finland

50:-

2020
Bogotá DC

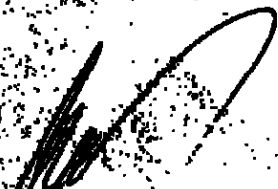
Doctor(a)
JIMENA ESCOBAR URIBE
Apoderado(a)

REFERENCIA:

Radicación No.	00-91712
Trámite	002
Evento	001
Actuación	416
Oficio No.	2032
Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la misma Decisión.

Cumplase
Dado en Bogotá DC, a los 02 de Ene. 2002


ALIX CARMONA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

202046